

たぶん かきょうせい はけん しんせいしよ
多文化共生コミュニケーションサポーター派遣申請書

Multicultural Communication Supporter Request Form / 派遣多文化共生交流志愿者申请书

Formulário de Solicitação de Auxílio na Comunicação de Convivência Multicultural

つぎ とおり、たぶん かきょうせい はけん しんせいしよ
次のとおり、多文化共生コミュニケーションサポーターの派遣を申請します。なお、下記事項について、遵守することを確約します。

I hereby request a multicultural communication supporter. I affirm my compliance in regard to the items below.

我申請派遣多文化共生交流志愿者。并保证遵守以下事项。

Venho através desta, solicitar o auxílio na comunicação de convivência multicultural. Concordo e comprometo-me a cumprir com os itens escritos no final deste formulário.

1. たぶん かきょうせい はけん しんせいしよ
多文化共生コミュニケーションサポーターが行う通訳及びそれに付随する業務に関して、一般財団法人岡山県国際交流協会及び多文化共生コミュニケーションサポーターに責任を問うことは一切いたしません。

I agree not to hold the Okayama Prefectural International Exchange Foundation and volunteer interpreter responsible for any interpreting and/or other related matters carried out by volunteer.

对于多文化共生交流志愿者的口译及其它业务，我保证不让一般财团法人冈山县国际交流协会及多文化共生交流志愿者承担任何责任。

O Auxílio na Comunicação de Convivência Multicultural bem como a Fundação de Intercâmbio Internacional da Província de Okayama não se responsabilizará de forma alguma por quaisquer traduções bem como pelos serviços referentes a elas.

2. たぶん かきょうせい はけん しんせいしよ
多文化共生コミュニケーションサポーターの個人情報については、他人に一切言いません。

By utilizing this service, I agree not to release any volunteer interpreter's personal information to a third party.

我保证不泄密多文化共生交流志愿者的个人信息。

Nós do Auxílio na Comunicação de Convivência Multicultural manteremos em sigilo todas as informações pessoais.

ひづけ 日付 / Date / 日期 / Petsa	しよめい 署名 / Signature / Lagda
-------------------------------	--------------------------------

なまえ 名前 / Name / 姓名 / Nome Completo					
こくせき 国籍 Nationality Nacionalidade	げんご 言語 Language Idioma	せいべつ 性別 Gender Sexo	おとこ 男 おんな 女 (M / Masculino) · (F / Feminino)		
せいねんがっぴ 生年月日 Date of Birth Data de Nascimento	/	/	ざいにちきかん 在日期间 Length of Stay In Japan Período de Estadia no Japão	ねん 年 Year(s) Anos	かげつ ヶ月 Month(s) Meses
れんらくさき 連絡先 Contact Details Contato	じゅうしょ 住所 / Address 住址 / Endereço				
	TEL	FAX			
	けいたいでんわ 携帯電話 / Mobile- phone / Celular	E-mail			
ぶんや 分野 / Areas / 领域 / Área	<input type="checkbox"/> せいかついつぽん がつこう ぎょうせいきかんだつ づうやく 生活一般 (学校・行政機関等)での通訳 / General Life (School・Government Agencies etc.) 日常生活 (学校或行政機関) / assunto geral (escola, órgão público) <input type="checkbox"/> いりよう びょういんなど づうやく 医療 (病院等)での通訳 / Medical Treatment (Hospitals etc.) 医疗 (医院等) / área de saúde (hospitais...) 科 / Department / Departamento ()				
にちじ 日時 / Times / 时间 / Data	だいいちきぼう / No.1 preference / Primeira Data Desejada (第一希望) 年 (Y / Taon) 月 (M / Buwan) 日 (D / Araw) : ~ : だいにきぼう / No.2 preference / Segunda Data Desejada (第二希望) 年 (Y / Taon) 月 (M / Buwan) 日 (D / Araw) : ~ :				
はけんばしょ 派遣場所 / Location / 地点 / Local	① 派遣場所 / Place / Local do anxílio ② 住所 / 住址 / Address / Endereço ③ 電話番号 / TEL				
まちあわせばしょ 待ち合わせ場所 / Meeting Place 会面的地点 / Local de Encontro					
ぐたいでき 具体的な内容 / Details 具体的内容 / Detalhes do Conteúdo					